

50 Lauben fest

7 – 9 AUGUST 2026

NEUMARKT | EGNA



*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



Grußworte der Bürgermeisterin von Neumarkt Saluto della Sindaca di Egna

**Liebe Neumarkterinnen und Neumarkter,
liebe Gäste aus nah und fern,**

es gibt Feste, die man besucht. Und es gibt Feste, die man lebt. Das Laubenfest gehört zweifellos zur zweiten Kategorie. Seit nunmehr fünf Jahrzehnten verwandeln sich unsere historischen Lauben Jahr für Jahr in einen Ort der Begegnung, der Freude und der Gastfreundschaft. Was einst mit einer guten Idee begann, ist längst zu einem unverzichtbaren Teil unserer Identität geworden. Das Laubenfest erzählt die Geschichte unserer Gemeinde — eine Geschichte von Zusammenhalt, Offenheit und dem tiefen Bewusstsein, dass Gemeinschaft das Wertvollste ist, was wir besitzen. 50 Jahre Laubenfest bedeuten unzählige Stunden ehrenamtlicher Arbeit, tausende helfende Hände und Generationen von Menschen, die ihre Zeit, ihre Kraft und ihr Herzblut eingebracht haben. Viele stehen nicht im Rampenlicht. Sie bauen auf, räumen ab, organisieren, kochen, schenken aus, dekorieren, planen und sorgen mit viel Liebe zum Detail dafür, dass sich unsere Gäste willkommen fühlen. Ihnen allen gilt mein aufrichtiger und tief empfundener Dank. Ein besonderer Dank gebührt den Vereinen unserer Gemeinde. Sie sind das Herzstück dieses Festes. Mit ihrem unermüdlichen Einsatz schaffen sie nicht nur ein außergewöhnliches Festprogramm, sondern stärken auch das Miteinander weit über diese Tage hinaus. Sie zeigen, was möglich ist, wenn Menschen gemeinsam Verantwortung übernehmen und füreinander da sind. Mein Dank gilt ebenso allen Sponsoren, Unterstützerinnen und Unterstützern, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde, den Einsatzkräften, den Anwohnerinnen und Anwohnern entlang der Lauben sowie allen, die im Hintergrund zum Gelingen dieses Jubiläums beitragen. Ein Fest dieser Größe ist nur möglich, wenn viele Menschen gemeinsam an einem Strang ziehen. Das Laubenfest verbindet Generationen. Es ist ein Ort, an dem Erinnerungen entstehen — für Kinder, die zum ersten Mal das bunte Treiben erleben, für Jugendliche, die gemeinsam feiern, für Familien, Freunde und Gäste, die sich begegnen und schöne Stunden miteinander verbringen. Genau diese Begegnungen machen unsere Gemeinde lebendig. Möge dieses 50. Laubenfest nicht nur Anlass zum Feiern sein, sondern auch ein Moment des Innehaltens und der Dankbarkeit. Dankbarkeit für das, was in den vergangenen fünfzig Jahren gewachsen ist, und Zuversicht für all das, was wir gemeinsam noch gestalten werden. Ich wünsche allen Besucherinnen und Besuchern unvergessliche Stunden, viele schöne Begegnungen, gute Gespräche und die Freude, Teil einer lebendigen Gemeinschaft zu sein.

Herzlich willkommen beim 50. Laubenfest in Neumarkt!

Karin Jost
Bürgermeisterin der Marktgemeinde Neumarkt

An aerial photograph showing a clear blue lake on the left, a light-colored gravel path or embankment running diagonally across the middle, and a dense green forest on the right. The word 'alperia' is written in white lowercase letters in the top right corner.

alperia

Energie, die weiter denkt

Erneuerbar, innovativ und gemeinsam. Alperia treibt den Wandel voran – für eine sichere und saubere Energieversorgung, jetzt und in Zukunft.

Energia che guarda avanti

Rinnovabile, innovativa e creata insieme. Alperia guida il cambiamento – per un'energia sicura e pulita, oggi e in futuro.

www.alperia.eu



Grußworte der Vizebürgermeisterin von Neumarkt
Saluti della vicesindaca di Egna

E ci siamo arrivati!

Cinquantesima edizione della Laubenfest!

Nessuno avrebbe potuto immaginare che sarebbe diventata una tradizione così amata, capace di attraversare generazioni e di entrare a far parte della vita della nostra comunità. Una festa che raggiunge la sua cinquantesima edizione racconta molto di chi la organizza, di chi vi partecipa e del luogo che la ospita. Racconta la forza delle associazioni che collaborano, l'impegno di decine di volontarie e volontari, il sostegno delle istituzioni e la partecipazione di una comunità intera. Ma soprattutto racconta il desiderio, mai venuto meno, di stare insieme.

La Laubenfest porta nel suo nome i due elementi che la rendono speciale. Da una parte ci sono i Lauben, i nostri portici: un luogo che da secoli accoglie, protegge, offre riparo e invita all'incontro. Dall'altra c'è la festa.

E la festa non è una cosa scontata. Una comunità che sa fare festa insieme è una comunità viva.

Fare festa significa uscire dalle proprie abitudini quotidiane e ritrovarsi, riempire le strade di voci, di musica, di rumore, di sguardi, significa incontrare persone che non si vedono da tempo, conoscere volti nuovi, condividere buon cibo, un brano musicale, due passi di ballo, risate. Significa sentirsi parte di qualcosa che va oltre il singolo individuo.

In un tempo in cui molte relazioni si svolgono attraverso uno schermo e in cui il rischio della solitudine è sempre più presente, una festa come la Laubenfest ci ricorda il valore insostituibile della presenza, della vicinanza, in una parola del "NOI". Per tre giorni il centro del paese diventa un grande luogo di incontro, dove il piacere di stare insieme è il vero protagonista.

Forse è proprio questo il segreto della longevità della Laubenfest: non essere soltanto un evento, ma un appuntamento che ogni anno rinnova il senso del nostro essere comunità. Celebrare la cinquantesima edizione significa quindi guardare con gratitudine al passato, vivere con gioia il presente e affidare al futuro una tradizione che continua a unire persone, associazioni e generazioni. In un mondo dove tutto cambia in fretta, abbiamo bisogno di ancorarci alla tradizione, per vivere con stabilità tutto il nuovo che ci aspetta.

Lunga vita alla Laubenfest! Alles Gute Laubenfest!

Elena Paris
Vicesindaca di Egna

**Grußworte des Obmannes
des Verbandes der Vereine Neumarkt**



Liebe Festbesucher,

Es ist eine Ehre für mich, die Grußworte für den Verband der Vereine verfassen zu dürfen. 50 Jahre Laubenfest ist nicht Nichts. Das heißt, kurz stehen bleiben und zurück schauen. Zurückschauen auf die Höhen und Tiefen die das Laubenfest hinter sich hat. Ja es gab einen Tiefpunkt, und er wurde überwunden. Gemeinsam haben wir es geschafft dem Laubenfest jene Strahlkraft zu geben, die ihm seine Gründer verliehen haben. Ein Fest, ist Ausdruck einer starken Gemeinschaft. Einer Gemeinschaft von Vereinen einer Gemeinschaft von Dorfbewohnern, die das Laubenfest mittragen. Es ist nicht immer leicht, den kleinsten gemeinsamen Nenner zu finden. Probleme tauchen immer wieder auf. Wenn die Bereitschaft aller da ist, Probleme zu lösen dann sieht man das positive Ergebnis. Vor 50 Jahren war das Laubenfest ein Novum. Heute gibt es eine Vielzahl von Stadtfesten. Neumarkt hat seine Rolle als Vorreiter immer wieder unter Beweis gestellt.

Im Namen des "Verband der Vereine" wünsche ich uns allen ein schönes Fest in der Hoffnung, daß ihr auch noch das 100. Fest feiern werdet.

Gruß / Saluti / Regards

Stefan Vaja

Obmann Verband der Vereine

**Trailerbühnen
13 x 10 m
8 x 6 m
6 x 4 m**

Verleih mobiler Bühnen Ton- und Lichtanlagen

**Wir bieten verschieden große, flexibel einsetzbare
mobile Bühnen für jedes Event, geprüft und
zertifiziert!**



**Ratschiller Valentin
Burgweg 1/A
I-39014 Burgstall**

**www.redmoon.bz.it
info@redmoon.bz.it
+39 388 7725700**



FESTPROGRAMMA

Freitag | Venerdì 07.08.2026

- 19:00 **Festbeginn | Inizio della festa**
- 19:30 **FEIERLICHER EINZUG ZUR FESTERÖFFNUNG
INIZIO FESTEGGIAMENTI, SFILATA**
MK Neumarkt, MK Branzoll, MK Auer, Neimorkt'ner Plattler,
Kutsche mit Ehrengästen | Carrozza con gli ospiti d'onore
- 19:45 **FEIERLICHE ERÖFFNUNG MIT FASSANSTICH AM DORFPLATZ**
Grußworte der Ehrengäste; Rückblick 50 Jahre Laubenfest,
Fassanstich, Präsentation „**Laubenfestlied**“

APERTURA DELLA FESTA CON SPILLATURA DELLA BOTTE IN PIAZZA CENTRALE

*Saluto da parte degli ospiti d'onore, retrospettiva sui 50 anni
della Festa Laubenfest; spillatura della botte;
presentazione della „**Canzone della Festa Laubenfest**“.*

- 20:30 **Dorfplatz | Piazza Centrale:** The Jam'son
Lauben | Portici: PartyVolk
Kirchplatz | Piazza della Chiesa: The Rock Tube
- 01:00 **Ende des Festbetriebes | Chiusura della festa**

Samstag | Sabato 08.08.2026

- 10:00 **Beginn des Festbetriebes | Inizio della festa**
- 11:30 **Dorfplatz | Piazza Centrale:**
Konzert der Jugendkapelle Neumarkt/Montan |
Concerto della Banda Giovanile Egna/Montagna
- 12:00 **Lauben | Portici:** Jana & Nadin 
- 16:00 **Dorfplatz | Piazza Centrale:** Brass Power Band
- Lauben | Portici:** Sax Martl 

KINDERECKE DES KFS NEUMARKT GIOCHI PER BAMBINI

- 18:00 **GROSSER FESTUMZUG | GRANDE SFILATA**
MK Neumarkt, MK Deutschnofen, MK Altrei, Schuachplattler Tramin,
Guggenmusik D'Maximale aus Rheinfelden, Schlepperfreunde Laag,
Pferdekutsche mit Ehrengästen | Carrozza con gli ospiti d'onore,
Neumarktnr Vereine | associazioni locali
- 20:30 **Dorfplatz | Piazza Centrale:** Poor Works
Lauben | Portici: Bar Therapie
Kirchplatz | Piazza della Chiesa: No Lipstik
- 01:00 **Ende des Festbetriebes | Chiusura della festa**



Sonntag | Domenica 09.08.2026

10:00 **Beginn des Festbetriebes | Inizio della festa**

10:30 **FRÜHSCHOPPEN**

Dorfplatz | Piazza Centrale: Konzert der Musikkapelle Tramin
Lauben | Portici: Guggenmusik D'Maximale aus Rheinfelden
Kirchplatz | Piazza della Chiesa: Hoderlumpen, Neimorkt'ner Plattler

11:00 **GROSSE KINDERECKE | GIOCHI PER BAMBINI**

15:00 **Lauben | Portici:** Ziertal Böhmsche

Kirchplatz | Piazza della Chiesa: Bozen 4

17:00 **GROSSES KINDERFEST MIT DEM „LAUBENPIPPO“**
Grande festa per bambini con il „Laubenpippo“

18:00 **Dorfplatz | Piazza Centrale:**
TRADITIONELLES LUFTBALLONSTEIGEN
TRADIZIONALE LANCIO DEI PALLONCINI

19:00 **Dorfplatz | Piazza Centrale:** Blechbeat7
Lauben | Portici: Maxlireiner
Kirchplatz | Piazza della Chiesa: 2 ½ Lederhosen

23:00 **Festende | Chiusura della festa**



18.00h
LUFTBALLON
STEIGEN
LANCIO DEI
PALLONCINI



18:00 LUFTBALLON STEIGEN
LANCIO DEI PALLONCINI

Freitag | Venerdì 07.08.2026



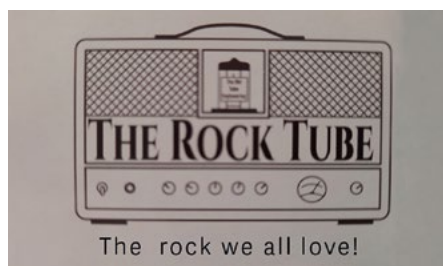
The Jam'son

Fr / Ve - 20:30
Dorfplatz | Piazza Centrale



Party Volk

Fr / Ve - 20:30
Lauben | Portici



The Rock Tube

Fr / Ve - 20:30
Kirchplatz | Piazza della Chiesa

Samstag | Sabato 08.08.2026



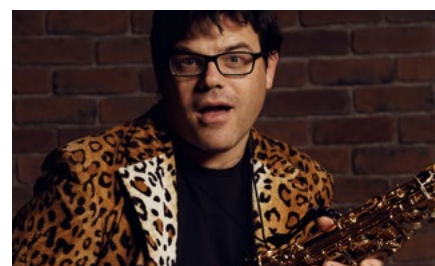
Jana & Nadin

Sa / Sa - 12:00
Lauben | Portici



Brass Power Band

Sa / Sa - 16:00
Dorfplatz | Piazza Centrale



Sax Martl

Sa / Sa - 16:00
Lauben | Portici



Poor Works

Sa / Sa - 20:30
Dorfplatz | Piazza Centrale



Bar Therapie

Sa / Sa - 20:30
Lauben | Portici



No Lipstick

Sa / Sa - 20:30
Kirchplatz | Piazza della Chiesa



Sonntag | Domenica 09.08.2026



**die
ZIELTOL • BÖHMISCHE**

Zieltal Böhmishe
Sa / Sa - 15:00
Lauben | Portici



Bozen 4
Sa / Sa - 15:00
Kirchplatz | Piazza della Chiesa



Blechbeat7
Sa / Sa - 19:00
Dorfplatz | Piazza Centrale



Maxlreiner
Sa / Sa - 19:00
Lauben | Portici



2 ½ Lederhosen
Sa / Sa - 19:00
Kirchplatz | Piazza della Chiesa



01 | Bauernjugend & Broomballclub Neumarkt



Südtiroler Bauernjugend

Die Bauernjugend ist die größte Jugendorganisation Südtirols mit über 9000 Mitgliedern und 153 Ortsgruppen. Eine davon ist die Ortsgruppe Neumarkt mit 50 Mitgliedern. Regelmäßig und zu verschiedenen Anlässen

werden Treffen der Bezirke organisiert. So finden alle Jahre ein Fuß- und Volleyballturnier, ein Broomballturnier, Wasserspiele oder auch eine Weinverkostung und noch vieles mehr statt. Die Ortsgruppe selbst unternimmt jedes Jahr zwei mehrtägige Ausflüge, trifft sich aber auch zu kirchlichen Anlässen und hilft bei der Mitgestaltung des Dorflebens, beispielsweise bei Prozessionen. Zudem organisiert die Bauernjugend von Neumarkt jedes Jahr ein Fest im Juni und ist auch beim Laubenfest präsent. Die Mitglieder sind nicht nur Jugendliche die aus Bauernfamilien kommen, sondern auch solche, die an der Landwirtschaft interessiert sind. Die Bauernjugend Neumarkt wünscht Ihnen eine gute Zeit in Neumarkt und ein schönes Laubenfest.



Foto: Armin Bertignoll



Broomball ist ein Sport, welcher auf Eis mit Spezialschuhen praktiziert wird. Ziel des Spiels ist es, den Ball mittels eines besenähnlichen Schlägers ins gegnerische Tor zu befördern. Der Broomballclub Neumarkt, gegründet 1996, besteht derzeit aus knapp 30

aktiven Spielern, die zum Großteil aus Neumarkt, aber auch aus den umliegenden Dörfern wie Auer, Kurtatsch, Tramin und Margreid kommen. Vertreten ist der BC Neumarkt mit einer Mannschaft in der höchsten italienischen Liga. Nach der knappen Finalniederlage 2022 krönte sich der BC Neumarkt 2023 in der heimischen Würth Arena vor einer berauschenden Kulisse erstmals mit dem Ligatitel. An vorderster Stelle steht bei uns Kameradschaft und der Spaß am Spiel!



Pulled Pork
Piadine
Hot Fock

MAZON
BRUNNEN
HOF



Wir sind stolz darauf, wer wir sind, was wir tun und wie wir es tun.
Wir inspirieren uns gegenseitig, arbeiten zusammen, um ehrgeizige Ziele zu verwirklichen und feiern daraufhin die gemeinsamen Erfolge.

Wir sind **Rebels at work**, und wenn du unseren Spirit teilst, ist hier auch Platz für dich!

Rebels at work

rothoblaas
www.rothoblaas.de/work-with-us

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

Ihr Partner für

Vialit

- Produkte

Via Rheinfeldenstraße 2/5
I-39044 Neumarkt - Egna
Tel. +39 0471 812 793
Fax +39 0471 820 667

www.n-varesco.it
info@n-varesco.it

BUTCHERY *G. Zelger* CATERING

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: Brot ab 06.30 Uhr
Fleisch 7.30 – 12.30 Uhr / 15.30 – 19.00 Uhr

Samstag: Brot ab 06.30 Uhr
Fleisch 7.30 – 12.30 Uhr



Hauptplatz/Piazza Principale 38
39040 Auer Ora (BZ)
0471 810285 / info@gzelger.com



LANA
S.S.38 Bike
E - BIKE CENTER

Meraner Straße 7 | Via Merano 7
39011 Lana (BZ)
www.mtb-suedtirol.com
+39 0473 49 11 86



Jugend Cultura Unterland APS fördert die offene Jugendarbeit im Südtiroler Unterland und führt in Neumarkt das Jugendzentrum „Point“, in Laag den Treff „Saletta“ sowie in Auer das Jugendzentrum „Joy“. Diese offenen Treffpunkte richten sich an Jugendliche ab 11 Jahren. Das „Point“, die „Saletta“ und das „Joy“ sind Orte der Begegnung, des Zuhörens und der Mitgestaltung. Hier können junge Menschen ihre Freizeit in einer sicheren und einladenden Umgebung verbringen, neue Freundschaften schließen, ihre Interessen entfalten und gemeinsam mit den Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeitern Ideen und Projekte verwirklichen. Das ganze Jahr über organisiert Jugend Cultura in Neumarkt, Laag und Auer Workshops, Turniere, Musik- und Kulturveranstaltungen, Sportangebote, Ausflüge, Bildungsprojekte, Umweltinitiativen sowie zahlreiche Aktivitäten zur aktiven Beteiligung junger Menschen. Alle Angebote fördern die persönliche Entwicklung, Selbstständigkeit, Verantwortungsbewusstsein und Teamgeist. Jugend Cultura ist ein wichtiger Bezugspunkt für Jugendliche der Region und arbeitet eng mit Schulen, Vereinen und öffentlichen Einrichtungen zusammen, um eine lebendige, inklusive und zukunftsorientierte Gemeinschaft zu gestalten. Schau bei uns vorbei und entdecke die Welt von Jugend Cultura!

Jugend Cultura Unterland APS promuove il lavoro giovanile nella Bassa Atesina e gestisce ad Egna il Centro Giovanile Point, a Laghetti la Saletta e a Ora il Joy, spazi aperti dedicati ai ragazzi e alle ragazze dagli 11 anni in su. Il Point, la Saletta e il Joy sono luoghi di incontro, ascolto e partecipazione, dove i giovani possono trascorrere il tempo libero in un ambiente accogliente e sicuro, fare nuove amicizie, sviluppare le proprie passioni e realizzare idee e progetti insieme agli educatori. Durante tutto l'anno Jugend Cultura organizza ad Egna Laghetti e Ora laboratori, tornei, eventi musicali e culturali, attività sportive, uscite, progetti educativi, iniziative ambientali e percorsi dedicati alla partecipazione attiva dei giovani. Ogni attività è pensata per favorire la crescita personale, l'autonomia, il senso di responsabilità e la collaborazione. Il Jugend Cultura è un punto di riferimento per i giovani del territorio e collabora con scuole, associazioni e istituzioni per costruire una comunità viva, inclusiva e attenta alle nuove generazioni. Passa a trovarci e scopri il mondo di Jugend Cultura!



Großes Jugendzentrum mit Spielen und Musik für Jugendliche, Pizza und Fruchtspieße
Grande centro giovanile con giochi e musica per ragazzi, Pizza e spiedini di frutta



ProLab

Technology & Acoustic Partner

30
YEARS
EXPERIENCE

PRO LAB, seit über 30 Jahren Ihr zuverlässiger technologischer Partner für die Planung und Realisierung verschiedener Audio Video und Multimedia Projekte.

Gemeinsam suchen, planen und realisieren wir mit unseren Kunden die besten Lösungen für Ihr Zuhause Unternehmen, Hotels, Restaurants Bar, Diskotheken, Theater, Konferenz Säle, Öffentliche Gebäude Sportplätze u.v.m.

Akustische Messungen sowie Projektierung und Realisierung von Schallschutz und Schalldämmungen direkt von unseren Akustik Profis. Die Pro Lab Techniker sind zertifiziert und eingeschrieben in das Landesverzeichnis für Lärmschutztechniker der Provinz Bozen.



LEDWALL SPECIALIST



PRO LAB - via Durer 1 Bolzano / tel.+39 0471 052993 / www.pro-lab.eu / info@pro-lab.eu / www.totemvideo.com



Ihr Partner für Neubau,
Sanierung & Erweiterung!

Handwerkerzone Kalditsch 5 . 39040 Montan . T 0471 819 859 . thalerbau@rolmail.net

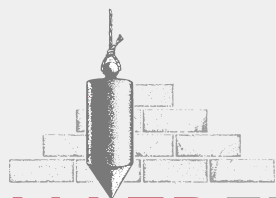
Bottega
del Mondo
Weltladen
Neumarkt-Egna

FAIR.
BIO.
EHRlich.
WELTLADEN
NEUMARKT



TRIKON

ProAudio | Visual | Lighting



327 78 90 417
f @DaLucioEgna



MACEDONIE
OBSTALATE

INSALATE
SALATE

CENTRIGUGHE
SAFTE

UND VIELES MEHR
E TANTI ALTRI PRODOTTI



Der Motoclub wurde 1979 von Kuno Bonatti gegründet. Nach seinem Tod 2014 übernahmen Eisenstecken Dietmar (Präsident) Roncador Claudio (Vizepräsident), und Ciro Carratù (Sekretär) die Verantwortung für den Verein. Weiteres sind im Ausschuss: Bonatti Alice, Carraro Sergio, Dorigoni Lorenzo, Platzgummer Ivan und Wegscheider-Markus.

Gegründet wurde unser Verein, um die Südtiroler Motorradfahrer zu fördern und zu unterstützen. Die Früchte unseres Bestrebens sind 26 Italienmeister, ein Eppaner Rennfahrer wurde Deutscher Meister, ein Fahrer aus Kaltern wurde Österreichmeister, 2 Europameister, 2 Vize Europameister und etliche Regionale Titel die durch unsere Förderung errungen wurden. 2023 kam noch ein Italienmeisterschafts Titel hinzu. Der Völser Wegscheider Felix wurde durch diesen Erfolg für die Italienische Nationalmannschaft aufgestellt. Am Ende der Saison werden Internationale Meisterschaft Rennen ausgetragen und dank des Jungen Völser konnte die Italienische Mannschaft den 3. Platz in dieser Weltmeisterschaft erobern. Seit 2 Jahren haben wir ein Jugendförderprogramm gestartet. Wir konnten die Dreifache Italienmeisterin Albertini Deborah, auch sie gewann die Meisterschaften mit den Farben unseres Vereins, als Trainerin für diese Jugendlichen gewinnen. Unsere Jugendlichen die erst seit 2025 sich im Trial Sport versuchen, konnten schon einige Podium vermelden. Außerdem hat ein weiterer Jugendlicher den wir schon etliche Jahre unterstützen die Drei Venetienmeisterschaft 2025 gewinnen.



Pizza
Trippa alla parmigiana
Chicken Nuggets
Sangria
Biker Spriz

Nel 2014 si sono presi la responsabilità per l'associazione Roncador Claudio (vicepresidente), Ciro Carratù (segretario) e Eisenstecken Dietmar (presidente). Altri membri del direttivo sono: Bonatti Alice, Carraro Sergio, Dorigoni Lorenzo, Platzgummer Ivan e Wegscheider Markus. Lo scopo dell'associazione era sempre di sostenere e aiutare i piloti altoatesini nelle gare motociclistiche. I frutti del nostro lavoro sono 26 campioni Italiani, un campione per il campionato Austriaco e un campione nel campionato tedesco. 2 Campioni Europei e due Vicecampioni Europei e diversi titoli Regionali e del Trivento. Nel 2023 si è aggiunto un altro titolo Italiano del giovane Wegscheider Felix di Fiè allo Sciliar. In seguito è stato convocato nella nazionale Italiana per partecipare nella gara finale internazionale, per misurarsi con i top del mondo. In questa gara il giovane Wegscheider ha trascinato la squadra azzurra sul podio, conquistando un terzo posto mondiale. Due anni fa abbiamo lanciato un programma di sviluppo giovanile. Siamo riusciti ad assicurarci la collaborazione della tripla campionessa italiana del Trial Deborah Albertini, anche lei ha vinto i campionati con i nostri colori del Motoclub, come allenatrice per questi giovani cavalieri. I nostri ragazzi, che hanno iniziato a gareggiare nel trial solo nel 2025, hanno già ottenuto diversi piazzamenti sul podio. Inoltre, un altro giovane Pilota Trial, che sosteniamo da diversi anni, ha vinto il Campionato Tri Veneto nel 2025.



Nationalstrasse 33 - 39040 Auer
T|F +39 0471 810 678
info@messmer.bz

AUTO CONNY



WERKSTATT - ABSCHLEPPDIENST - TRANSPORT -
VERLEIH - VERKAUF - FILM



+39 0471 88 14 28
E-mail: info@autoconny.com
Standort/sede: Neumarkt/egna (bz)

Wir
stellen ein!
Storno assicurando!

WWW.AUTOCONNY.COM



Wir bieten ihnen Fahrradverleih,
Service, Reparatur und Verkauf an.

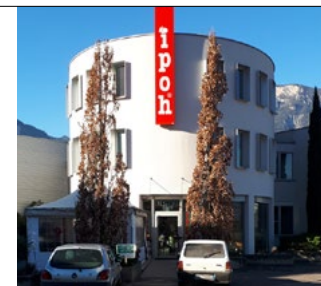
www.etzibikeshop.com
info@etzibikeshop.com

Peter-Anich-Str. 1 - 39020 Rabland
Tel. 0473 967 697 - direkt an der Hauptstraße

BAR BISTRO IPOH

Rainalter Klaus

Mittags warme Küche
mezzogiorno tavola calda



Etschweg / Via dell'Adige 14
39040 Kurtatsch / Cortaccia
+39 331 957 92 95 bistro.ipoh@gmail.com



PAVIMENTAZIONE IN PORFIDO • OPERE MURARIE
BODENVERLEGUNG IN PORPHYR • MAURERARBEITEN

Magrè/Margreid • info@ccbaldito.it
338 32 40 530 • 349 36 06 743



Furgosystem S.n.c. di Pidutti Antonello e C.

Carrozzerie autoveicoli industriali e speciali
Via degli Artigiani Nord, 3
39044 Egna (BZ)

Allestimento e vendita accessori

Specialisti negli allestimenti
per furgoni

0471 811288

r terzer



Wir sind der Baustoff für deine Zukunftspläne.
Siamo il materiale da costruzione per i vostri progetti futuri.

terzer.it

Neumarkt | Egna - Meran | Merano - Schluderns | Sluderno
Besenello - Predazzo - Aiello del Friuli



GERAX®
GRU-PIATTAFORME



Vendita ed assistenza
piattaforme aeree e
gru per autocarri

Verkauf und
Kundendienst LKW
Kran und Plattformen

MOTOSPORT
Niedermayr



Kompetenz und Professionalität
-Vertragshändler für:

- KTM, Kawasaki, CF MOTO, Fantic, Caballero, GAS
- Verkauf Gebrauchtmotorräder
- Bekleidung & Zubehör
- Fachwerkstatt
- Reifenwechsel



Pillhof, 63 - Frangart - Eppan | Tel. 0471975533 – www.motosport.bz.it
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 8.30 – 12.00 | 14.30 - 1900

Imbiss Robert & Debby



Jeden Dienstag und Samstag – in Neumarkt
bedient Sie Robert & Debby mit köstlichen gebratenen Hühnchen,
Pommes, Currywurst, Meraner und Hamburger.



Macht euch bereit für ein unvergessliches Wochenende! Der AFC Neumarkt-Egna erwartet euch mit einem abwechslungsreichen Programm voller Spaß, spannender Herausforderungen und köstlicher Spezialitäten.

Versucht euer Glück bei unserer großen Tombola mit fantastischen Preisen, die großzügig von den Unternehmen und Geschäften aus Neumarkt und Umgebung zur Verfügung gestellt wurden. Dafür möchten wir uns herzlich bedanken.

Das beliebte Dartspiel ist zurück! Stellt eure Treffsicherheit unter Beweis, fordert Freunde und Familie heraus und zeigt, wer der wahre Champion ist.

Die große Neuheit in diesem Jahr: unser Bierstand! Frisch gezapftes Bier, gute Gesellschaft und leckere Hot Dogs sorgen für beste Stimmung und gemütliche Stunden. Doch das ist noch nicht alles: Mit eurem Besuch unterstützt ihr ein wichtiges Projekt. Der gesamte Erlös kommt unserer Jugendabteilung zugute, in der kommenden Saison 130 Kinder und Jugendliche mit Begeisterung, Leidenschaft und Teamgeist an den regionalen Meisterschaften teilnehmen werden.

Wir freuen uns auf euren Besuch und hoffen, euch zahlreich begrüßen zu dürfen!



Preparatevi a vivere un weekend indimenticabile! L'AFC Neumarkt-Egna vi aspetta con un programma ricco di allegria, sfide e gustose specialità. Tentate la fortuna con la nostra grande lotteria, ricca di fantastici premi messi a disposizione dalle aziende e dai negozi di Egna e dintorni, che ringraziamo di cuore per il loro prezioso sostegno. Torna il mitico gioco delle freccette! Mettete alla prova la vostra mira, sfidate amici e familiari e dimostrate chi è il vero campione. Grande novità di quest'anno: il nostro stand della birra! Birra fresca, ottima compagnia e deliziosi hot dog vi aspettano per rendere ancora più piacevoli le vostre serate.

Ma c'è di più: partecipando alla festa contribuirete a un progetto importante. Tutto il ricavato sarà destinato al nostro settore giovanile, che nella prossima stagione vedrà ben 130 bambini e ragazzi scendere in campo nei campionati regionali con entusiasmo, passione e voglia di crescere.

Vi aspettiamo numerosi



Glückstopf, Bierecke, Hotdog
Lotteria, Birra, Hot dog





E-Marken-Betrieb / azienda a marchio-E

Automatisierung Torsysteme
Automatizzazione cancelli



Kundendienst / assistenza

–weishaupt–

Brenner- und Heizungssysteme
Bruciatori e sistemi di riscaldamento

Rheinfeldenstraße 2/2 Via Rheinfelden, Neumarkt/Egna
Mobil/Cell. Franco 337 456 594 – Tel. 0471 812 288



DEINE ZUKUNFT.
DEIN TEAM.

Werde Teil davon!

Pan Tiefkühlprodukte GmbH
B.-Franklin-Str. 1/A, 39055 Leifers
www.pan.it



AUS- & WEITER-
BILDUNG

BETRIEBSMENSA

QUALITÄT IM
MITTELPUNKT

Jetzt bewerben!



info@biochimica.com
Via Rupe, 25/A
38017 · Mezzolombardo (Tn)

NEROBUTTO



// Verkauf & Service // Reparaturen aller Marken
// Hauptuntersuchungen // Einbau von Gasanlagen
// Reifenservice

IHR PARTNER RUND UMS AUTO IN TRAMIN

Bahnhofstrasse, 2 // Tramin // Tel. 0471 861 131 // info@autopichler.com // www.autopichler.com

Bertignoll
seit 1910

UHREN UND SCHMUCK
OROLOGI E GIOIELLI

Rathausring · Largo Municipio 42, Neumarkt · Egna
Tel. 0471 812 470 · www.bertignoll.it



05 | Tennisclub Neumarkt



ATC NEUMARKT EGNA
since 1973

Mit großer Freude konnten wir in den vergangenen Jahren immer mehr Kinder, Jugendliche und Erwachsene für den Tennissport begeistern. Der Tennisclub Neumarkt hat vor zwei Jahren ein ambitioniertes Jugendprojekt ins Leben gerufen, das mittlerweile erfreuliche Erfolge zeigt.

Die nächste Generation talentierter Spielerinnen und Spieler steht bereits in den Startlöchern, und die Begeisterung für den Tennissport in unserer Gemeinde wächst kontinuierlich. Jedes Jahr werden vom Frühjahr bis in den Spätsommer zahlreiche Tenniskurse für Interessierte aller Altersgruppen angeboten. Dank der beiden Traglufthallen können diese Kurse nun auch während der Wintermonate stattfinden, wodurch das Angebot erheblich erweitert wird.

An dieser Stelle möchten wir allen freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie unseren Sponsoren herzlich danken. Mit ihrem Engagement und ihrer Unterstützung tragen sie wesentlich zum Erfolg unseres Vereins bei.

Wir wünschen allen Gästen des Laubenfestes schöne Stunden, gute Unterhaltung und ein fröhliches Beisammensein.



50. Laubenfest

Con grande piacere, negli ultimi anni siamo riusciti ad avvicinare sempre più bambini, giovani e adulti al tennis. Due anni fa il Tennis Club Egna ha avviato un ambizioso progetto giovanile che sta già dando risultati concreti e incoraggianti. La nuova generazione di giovani giocatrici e giocatori è già pronta a scendere in campo e l'entusiasmo per il tennis nel nostro comune continua a crescere costantemente. Ogni anno, dalla primavera fino alla fine dell'estate, vengono organizzati numerosi corsi di tennis rivolti a persone di tutte le età. Grazie ai due palloni pressostatici, questi corsi possono ora essere proposti anche durante la stagione invernale, ampliando notevolmente l'offerta sportiva.

Cogliamo l'occasione per ringraziare di cuore tutti i volontari e gli sponsor che, con il loro impegno e sostegno, contribuiscono in modo determinante al successo del nostro circolo.

Auguriamo a tutti gli ospiti della Festa dei Portici momenti piacevoli, tanto divertimento e una serena convivialità



Wienerschnitzel mit Beilage,
Pommes, Kartoffelsalat
*Bistecca alla milanese con contorno,
Patatine fritte, Insalata di patate*



d. Girardi A. & C.

GIRARDI

O.H.G. - S.N.C.

Landwirtschaftlicher Werkstätte - Sprühertest
Officina macchine agricole - Prova atomizzatori

I-39040 Auer/Ora (BZ) - Tel./Fax 0471 810 141
 Gewerbezone Plattl 9 Zona Produttiva Plattl



RANZI

FRUIT PROTECTION SYSTEMS

WWW.RANZIKG.COM



salon salone

d. Christine Neumair

Neulandstraße 9 Via bonifica
 I-39044 Vill Neumarkt - Villa Egna (BZ)
 Tel. 0471 82 06 05



MENDEL

www.mendelspeck.com

Genuss mit Tradition

MENDELSPECK G.m.b.H.

Detailverkauf und Großhandel

I-39040 TRAMIN (BZ)
 Bahnhofstraße, 19
 Tel. 0471.812834
 Fax 0471.812341

Öffnungszeiten Geschäft

Mon-Fre: 09.00 - 12.30
 14.30 - 18.00
 Samstag: 08.00 - 12.00

VIKTOR'S IMBISS
RADLSTATION



SOUTH TYROL

ZWISCHEN ALER UND TRAMIN
TRA ORA E TERMENO

GRILLSERVICE

Täglich warme Küche von 10 bis 23 Uhr
 Cucina calda ogni giorno dalle ore 10 alle 23

Grillspezialitäten Specialità alla Griglia
 Salate Insalate
 Kalte Gerichte Piatti freddi

Tippkuchl aus der Ofenzeit 10 bis 23 Uhr - Unsere warme Küche ist ab 10 Uhr geöffnet
 Monday, Wednesday & Sunday closed



1973

06 | Pfarrchor „St. Nikolaus“

Der Pfarrchor St. Nikolaus besteht aus 25 Mitgliedern und wird von unserer Chorleiterin Beatrix Werth geleitet.

Neben der Gesangstätigkeit pflegt der Pfarrchor auch die Gemeinschaft und beteiligt sich an mehreren Veranstaltungen im Dorfleben.

Er ist offen für jeden Neuzugang von Interessierten, die Freude am Chorgesang und an einem lebendigen Vereinsleben haben.

Melde Dich unter der Telefonnummer +39 338 384 4995



Mir freien ins af enk!



Lachsforellen mit Kartoffelsalat, Spaghetti mit Basilikumsauce, Fischsalat mit Beilage, Mozzarella mit Tomaten, Bruschette
Trota salmonata con ins. di patate, Spaghetti al pesto, Insalata di mare con contorno, Caprese, bruschette



Veneziano - Sarti





ZEHN JAHRE LIFANDI NEUMARKT

Wir freuen uns auf
viele weitere
gemeinsame
Jahre!

*Johanna Pernter
und Team*

www.lifandi.it



LA BIOSTHETIQUE

MIDYSLOOK

total beauty



Schloss-Enn-Str. 17/2 – Montan
0471 819608
www.haas-elektro.it

GRONBACH

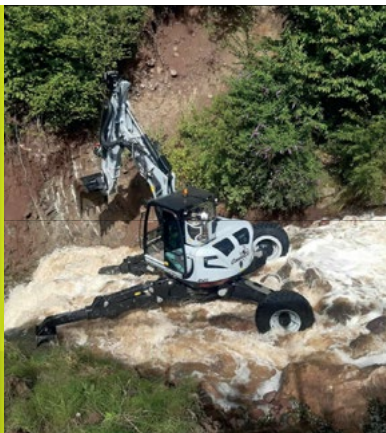
www.gronbach.com



IHR IDEALER ANSPRECHPARTNER
FÜR TIEFBAUARBEITEN

Handwerkerzone 23 · 39056 Welschnofen
tel +39 0471 613 379 · info@kaufmann-tiefbau.it
www.kaufmann-tiefbau.it

 / KaufmannTief  @kaufmann Tiefbaugmbh



La CANDIDO

Ristorante Pizzeria & Bar

Il gusto autentico della tradizione italiana

Lunedì-Sabato 6.00h - 22.00h



Via Platz, 1 - 39044 EGNA (BZ)

Instagram: [da_candido_](https://www.instagram.com/da_candido_)

Tel: 0471 812273

Cell: +39 3429590090

KANTON
TREPPEN · SCALE

Nationalstraße 64, 39040 Auer/BZ

Tel. 0471 810 292

info@kanton.it | www.kanton.it



Breitbach 20/A – 39040 Kurtatsch Tel. 0471 880699



www.peerlorenz.com



Sanoll | Obere Insel, Neumarkt | M. +39 335 15 76 036 | www.sanoll.it



facebook.com/villnerhof • www.villnerhof.com
info@villnerhof.com • Tel.+39 0471 812 039

PEERBAU KG

des Pichler Daniel & Co.



**Straßenarbeiten
Bewehrte Erden
Erdbewegungen
Kanalisierungsarbeiten**

**Lavori stradali
Terre armate
Scavi
Lavori di canalizzazione**

Hinterperon 3, 39040 Kurtatsch
Tel. 0471 881 034, Fax 0471 881 375
Mobil 338 264 76 40

Peer Karl

Tiefbau und Recycling



Geat nit, gib's nit!

Breitbach 20 39040 KURTATSCH
Tel. 0471/880195 www.peerkarl.it



Der Alpenverein Südtirol versteht sich als Vereinigung für alle, die sportlich, kulturell oder naturkundlich an unserer Bergwelt interessiert sind. Die Ortsstelle Neumarkt, welche im nächsten Jahr ihr 60-jähriges Bestehen feiern wird, kann das ganze Jahr hindurch auf ein umfangreiches Tätigkeitsprogramm verweisen. Es werden zu den verschiedenen Jahreszeiten Wanderungen, Bergtouren, Kletterausflüge, aber auch Ski und Gletscher-Touren in den unterschiedlichsten Varianten angeboten. Damit auch der Jugend die Bergwelt näher gebracht wird, bietet die Jugendgruppe unserer Ortsstelle Kletterausflüge, Hüttenlager und vieles mehr. Die Familiengruppe bietet auch ein komplettes Programm an, um den Kindern die Freude für die Natur und den Berg zu geben. Da Umwelt und Gemeinsamkeit Bestandteile des Alpenvereins sind, werden auch viele andere Tätigkeiten organisiert die dieses Bewusstsein fördern sollen (Familiensonntag usw.), Genauere Informationen für Interessierte gibt es unter www.neumarkt.alpenverein.it oder können per Mail angefragt werden. Unsere E-Mail-Adresse: neumarkt@alpenverein.it.



Mittags / a pranzo

Hirschragout mit Polenta und Kraut-Bohnensalat
Ragoù di cervo con polenta fagioli e insalata di crauti

Ganztags / tutto il giorno

Spanferkel mit Polenta und Kraut-Bohnensalat,
Zizzelewüstchen mit Polenta und Kraut-Bohnensalat,
Polenta und Gorgonzola, Grillknödel auf Krautsalat
Porchetta con polenta fagioli e insalata di crauti,
Salsicce con polenta fagioli e insalata di crauti,
Polenta e Gorgonzola, Canederli grigliati su insalata di crauti

Take away

Spanferkel im Brot mit Cole Slaw,
Zizzelewüstchen im Brot mit
Balsamicozwiebeln & Burgersauce,
Matanerle mit Grillgemüse und Käse
Mit Joghurtsauce
Panino con porchetta e Cole Slaw,
Panino con salsiccia con cipolle al balsamico & salsa,
Matanerle con verdura grigliata e formaggio
con salsa di jogurt



Welcher Biomasse-Heizkessel passt zu mir?
Quale caldaia a biomassa è giusta per me?

Wir bieten eine umfangreiche Auswahl an nachhaltigen und hochwertigen Lösungen für individuelle Heizungsanlagen.

Offriamo un'ampia scelta di soluzioni sostenibili e di alta qualità per sistemi di riscaldamento personalizzati.

bautechnik



STAATSTRASSE 22 VIA NAZIONALE / **SALURN – SALORNO (BZ)**

Tel.: **0471 884400 / 348 694 58 46**

ÖFFNUNGSZEITEN / ORARIO **DI/MA – SO/DO ORE 9-15 UHR**

RUHETAG / GIORNO DI RIPOSO **MONTAG / LUNEDI'**



AEDES INNOVATIVE MASCHINEN
MACCHINE AGRICOLE - LANDMASCHINEN FÜR OBST- UND WEINBAU



  /aedesbz
WWW.AEDES.BZ
 Sonnenstraße 24
 39010 Andrian

Bio Weingut - Tenuta Bio

Stefan Vaja

glassier
bio@glassier.it





**SHAPING
AIR SOLUTIONS**

climet

climet.it

JULIUS
OPTIC SHOP

Impress3d
EYEWEAR

3D-Druck by optikjulius.com

The Hair Shop

hair | style | beauty

PROFESSIONELLE
HAARPFLEGE-
PRODUKTE
.....
PRODOTTI
PROFESSIONALI PER LA
CURA DEI CAPELLI

HOHE QUALITÄT
ZU FAIREN PREISEN
.....
ALTA QUALITÀ
PREZZI CONVENIENTI

VERKAUFS-
STELLEN
8
PUNTI
VENDITA

www.thehairshop.it

Bozen/Bolzano
Dr. Streiter Gasse
Via Dott. Streiter, 13

Bozen/Bolzano
Centro commerciale TWENTY
Galileo Galilei Str.
Via Galileo Galilei, 20

Algund/Lagundo (BZ)
Centro commerciale ALGO
J.-Weingartnerstraße
Via J.-Weingartner 31

Brixen/Bressanone (BZ)
Regensburger Allee
Viale Ratisbona, 10/A

Bruneck/Brunico (BZ)
Kapuzinerplatz
Piazza Coppuccini, 9/C

Affi (VR)
Centro commerciale Affi
Via Pascoli, 39/B

Erbusco (BS)
Centro commerciale
LE PORTE FRANCHE
Via Rovato, 44

Cremona (CR)
Corso Vittorio Emanuele, 72

Markus
reisen

www.markusreisen.it | 335 6076141
Bahnhofstraße 50, 39044 Neumarkt (BZ)

**Wir bringen
Menschen
zusammen
– JEDEN TAG.**

08 | Musikkapelle Neumarkt



Die Musikkapelle Neumarkt, im Jahre 1824 gegründet, und somit einer der ältesten Vereine im Dorf, spielt eine zentrale Rolle im kulturellen Leben der Gemeinde. Sie bereichert zahlreiche Feierlichkeiten, sowohl im Dorf als auch darüber hinaus. Mit derzeit 63 aktiven Mitgliedern, deren Durchschnitts-

alter 35 Jahre beträgt, verbindet die Kapelle Tradition mit frischem Elan. Die hervorragende Jugendarbeit sorgt dafür, dass die Kapelle kontinuierlich wächst; aktuell erlernen 30 junge Musikantinnen und Musikanten mit Begeisterung verschiedene Instrumente.

Ihr vielfältiges Repertoire umfasst sowohl traditionelle als auch moderne Blasmusik, die jedes Event zu einem besonderen Erlebnis macht. Um für etwa 30 Auftritte im Jahr bestens vorbereitet zu sein, treffen sich die Mitglieder regelmäßig zweimal in der Woche zum Proben. Diese gemeinsamen Proben und Aktivitäten stärken nicht nur den Zusammenhalt, sondern fördern auch die Freude an der Musik. Die Jugendkapelle bringt frischen Wind ins Ensemble, denn viele junge Talente treten nach kurzer Zeit in die aktive Kapelle ein und bereichern unser musikalisches Wirken. Feiern Sie mit uns die Leidenschaft zur Musik und erleben Sie die Vielfalt, die die Musikkapelle Neumarkt zu bieten hat!



50. Laubenfest

La banda musicale di Egna, fondata nel 1824 e quindi una delle associazioni più antiche del paese, riveste un ruolo centrale nella vita culturale del comune. Arricchisce numerose celebrazioni, sia in paese che oltre i suoi confini. Con attualmente 63 membri attivi, la cui età media è di 35 anni, la banda coniuga tradizione e slancio rinnovato. L'eccellente lavoro con i giovani garantisce alla banda una crescita costante; attualmente 30 giovani musicisti e musiciste stanno imparando con entusiasmo a suonare diversi strumenti.

Il suo variegato repertorio comprende sia musica tradizionale che moderna per strumenti a fiato, rendendo ogni evento un'esperienza speciale. Per essere preparati al meglio alle circa 30 esibizioni all'anno, i membri si incontrano regolarmente due volte alla settimana per le prove. Queste prove e attività comuni non solo rafforzano lo spirito di coesione, ma promuovono anche la gioia per la musica. La banda giovanile porta una ventata di freschezza nell'ensemble, poiché molti giovani talenti entrano a far parte della banda attiva dopo poco tempo, arricchendo la nostra attività musicale. Festeggiate con noi la passione per la musica e scoprite la varietà che la banda musicale di Egna ha da offrire!



Strauben, Weißwurst, Kirchtagskrapfen
Strauben, Weißwurst, Krapfen



Lageplan der Vereine

Dislocazione stand

1. Bauernjugend & Broomball

Pulled Pork, Piadine, Hot Fock

2. Jugend Cultura

Großes Jugendzentrum mit Spielen und Musik für

Jugendliche, Pizza und Fruchtspieße

Grande centro giovanile con giochi e musica per ragazzi, Pizza e spiedini di frutta

3. Motoclub

Pizza, Trippa alla parmigiana,

Chicken Nuggets, Sangria, Biker Spriz

4. Fußball

Glückstopf, Bierecke, Hotdog

Lotteria, Birra, Hot dog

5. Tennisclub

Wienerschnitzel mit Beilage, Pommes, Kartoffelsalat

Bistecca alla milanese con contorno,

Patatine fritte, Insalata di patate

6. Pfarrchor

Lachsforellen mit Kartoffelsalat, Spaghetti mit

Basilikumsauce, Fischsalat mit Beilage,

Mozzarella mit Tomaten, Bruschette, Veneziano

Trota salmonata con ins. di patate, Spaghetti al pesto,

Insalata di mare con contorno, Caprese, Bruschette, Veneziano

7. Alpenverein

Mittags / a pranzo

Hirschragout mit Polenta und Kraut-Bohnensalat

Ragù di cervo con polenta fagioli e insalata di crauti

Ganztags / tutto il giorno

Spanferkel mit Polenta und Kraut-Bohnensalat,

Zizzelewüstchen mit Polenta und Kraut-Bohnensalat,

Polenta und Gorgonzola, Grillknödel auf Krautsalat

Porchetta con polenta fagioli e insalata di crauti

Salsicce con polenta fagioli e insalata di crauti

Polenta e Gorgonzola, Canederli grigliati

su insalata di crauti

Take away

Spanferkel im Brot mit Cole Slaw, Zizzelewüstchen im Brot mit Balsamicozwiebeln & Burgersauce,

Matanerle mit Grillgemüse und Käse mit Joghurtsauce

Panino con porchetta e Cole Slaw, Panino con salsiccia con

cipolle al balsamico & salsa,

Matanerle con verdura grigliata e formaggio con salsa di jogurt



1 Bauernjugend & Broomball

2 Jugend Cultura

Hauptplatz
Piazza Centrale

Motoclub 3

Fußball 4

Pfarrchor 6

Alpenverein 7

Hundestaffel 9

KFS 10

Lauben
Portici

5 Tennisclub

8 Musikkapelle

11 Feuerwehr

12 Ennemase

13 Hockey
Neumarkt

14 CAI

Volkstanz 15

Fußball 4

Schützen 16

Rheinfelden 17

Hockey
Unterland 18

Kirchplatz
Piazza della Chiesa

Pfarrkirche
Chiesa

8. Musikkapelle Neumarkt

Strauben, Weißwurst, Kirchtagskräpfen

Strauben, Weißwurst, Krapfen

9. Hundestaffel

Schopfbraten im Brot,

Truthahnschnitzel im Brot, Roter und

Grüner "Rettungsburger" – Veggie

Schopf nel pane,

Cotoletta di tacchino nel pane, Red and

Green "Rettungsburger" – Veggie

10. KFS - Jugenddienst

Spiel- und Bastecke für Kinder, Kinderfest

Giochi e angolo creativo per bambini, festa dei bambini

11. Feuerwehr

Verschiedene Biere, Leberkäse, Disco-Pub

Birra di qualità, Polpettone, Disco Pub

12. Ennemase

Kaffee, Torten, Säfte, Getränke, Brötchen mit Mortadella

Caffè, torte succhi, bevande, Panino con la mortadella

13. Hockey Neumarkt

Südtiroler Weine, verschiedene Burger,

Brötchen mit Mortadella

Vini di qualità, diversi Hamburger,

Panino con la mortadella

14. CAI

Bratwurst oder Tomino mit Plent und Bohnen

Bratwurst oder Tomino mit Kartoffelsalat und Bohnen

Burger mit Bratwurst oder Tomino, Süße Pfannkuche

Luganega o tomino con polenta e fagioli,

luganega o tomino con insalata di patate e fagioli,

burger con luganega o tomino, Crepes dolci

15. Volkstanzgruppe

Hugo, Veneziano, Wild Berry Lillet, Sekt,

Bowle, Prosecco, Schnäpse/Grappe

16. Schützen

Schlutzkräpfen, Knödel mit Gulasch,

Saure Suppe (nur sonntags)

Schlutzkräpfen, canederli con

gulasch, Trippe (solo la domenica)

17. Partnerstadt Rheinfelden

Badischer Wein, Flammkuchen

und Badischer Wurstsalat

Vini e prodotti tipici della regione di Baden

18. Hockey Unterland

Hähnchen, Rollbraten, Pommes, Kartoffelsalat, Paella, Krautsalat

Pollo, Arrosto di maiale, Patate fritte, insalata di Patate, Paella, Insalata di cavolo



CALVIN KLEIN | TOMMY HILFIGER | GANT | XACUS | NIÙ | AT.P.CO | AVENUE67 | NEW BALANCE | 4B12
MONTURA | PEAK PERFORMANCE | MARTINI | LA SPORTIVA | ON | ADIDAS | NIKE | UNDER ARMOUR



We
STAND
for
TASTE

www.foppa.com



BIERGARTEN

KALTERN • CALDARO

mataner
BROT

☎ 0471 819 525
www.matanerbrot.com

f o

09 Hundestaffel Neumarkt

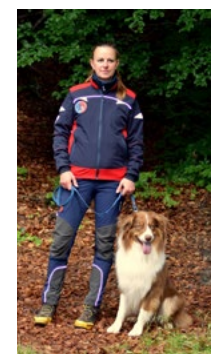
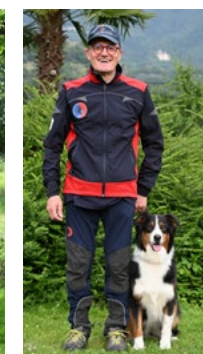
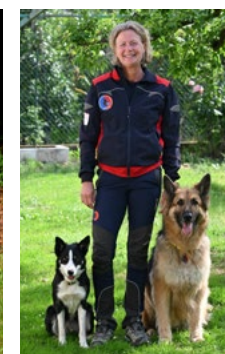
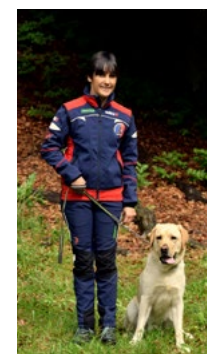
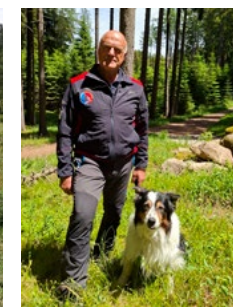


Unsere Gruppe, unter der Leitung und Koordination des Dienstes für die Koordination des Ehrenamtes (SECOV) der Associazione Nazionale Carabinieri, besteht zur Zeit aus 8 Mitgliedern und 10 Hunden. Die Rettungshundestaffel liefert hauptsächlich Hilfe bei der Suche von vermissten Personen, sowie bei Katastrophen. Unsere Hunde sind und werden für die Flächensuche, sowie Mantrailing ausgebildet. Bei der Flächensuche bekommt der/die Hundeführer*in ein gewisses Gebiet zugewiesen, welches der Hund in der Freisuche, in der Zusammenarbeit mit dem/der Hundeführer*in, so gründlich wie möglich absuchen muss. Beim Mantrailing geht es um die Verfolgung der Spur eines bestimmten Menschen durch eine Geruchsprobe (Individualgeruch). Als Geruchspuren kann zum Beispiel ein T-Shirt, ein Taschentuch oder eine Socke o.ä. dienen. Also alles, womit die gesuchte Person direkt in Berührung gekommen ist. Dabei läuft der Hund an der Leine. Jedes Jahr nehmen wir an spezifischen Auffrischkursen und Fortbildungen auf provinzieller und nationaler Ebene teil. Die Gruppe ist auch Teil der Rettungshundestaffel vom Dachverband der Provinz und ist heuer zum 3. Mal beim Laubenfest vertreten.



Schopfbraten im Brot
Truthahnschnitzel im Brot
Roter und Grüner "Rettungsburger" – Veggie
Schopf nel pane
Cotoletta di tacchino nel pane
Red and Green "Rettungsburger" – Veggie

Il nostro gruppo, sotto la direzione e il coordinamento del Servizio di Coordinamento del Volontariato (SECOV) dell'Associazione Nazionale Carabinieri, è attualmente composto da 8 membri e 10 cani. L'unità cinofila da soccorso fornisce principalmente assistenza nella ricerca di persone scomparse e in caso di calamità. I nostri cani sono addestrati e continuano a essere formati per la ricerca in superficie e per il mantrailing. Per la ricerca in superficie, viene assegnata al conduttore una determinata area che il cane, lavorando in stretta sinergia con lui, deve perlustrare nel modo più accurato possibile in modalità di ricerca libera. Il Mantrailing consiste nel seguire la traccia di una persona specifica partendo da un campione olfattivo (odore individuale). Come campione può fungere, ad esempio, una maglietta, un fazzoletto, un calzino o simili — in breve, qualsiasi cosa con cui la persona cercata sia venuta a diretto contatto. In questo caso il cane lavora al guinzaglio. Ogni anno partecipiamo a specifici corsi di aggiornamento e formazione a livello provinciale e nazionale. Il gruppo fa parte anche dell'unità cinofila da soccorso della federazione provinciale e quest'anno è presente per la terza volta alla Festa dei Portici (Laubenfest).



INEXO.....
Farmer Line



MOBILESERVICE
AUTOSERVICE & REPAIR

AUTOELEKTRIK . ELETTRAUTO

MECHANIK . MECCANICO

REIFENDIENST . SERVIZIO GOMME

Nationalstraße 36 Via Nazionale . 39040 Auer . Ora . T 0471 810 150


Schwarzenbach

PIZZERIA | BAR | RISTORANTE

📍 Schwarzenbachstraße 7 Via Rio Nero
39040 Auer - Ora (BZ)

P.IVA MwSt.Nr.: IT03107270211

✉️ fratelliisenisas@pec.it
pizzeriaschwarzenbach@gmail.com

☎️ +39 0471 810 037 +39 347 40 44 272



Palaghiaccio - Eishalle Würtharena Via Brennero 7, Egna - Neumarkt



k.martini & sohn



Der Katholische Familienverband Südtirol (kurz KFS genannt) ist ein Zusammenschluss von Südtirols Familien. Die Interessen der Südtiroler Familien in der Politik und in der Öffentlichkeit zu vertreten sowie einen umfassenden Service für die Familien zu bieten. Mehr als 1000 Frauen und Männer engagieren sich landesweit ehrenamtlich. Den KFS gibt es auf Landesebene seit 60 Jahren. In Neumarkt wurde die Zweigstelle des KFS 1968 gegründet. Seither kümmert sich der Ausschuss um ein vielseitiges aktives Jahresprogramm, bei dem die Familien und Kinder im Mittelpunkt stehen. Wir organisieren Feste, das Törggelen im Herbst und den Radtag im Frühling, gestalten Gottesdienste (Glaubensfeiern für Kinder, Fest der hl. Familie, Familiensonntag) und organisieren Bastelnachmittage und Kurse wie z.B. die Zirkuswoche. Wir wirken seit jeher beim Laubenfest im Dorf mit. Früher gab es beim Laubenfest für die Kinder einen Clown, den Laubenpippo: zum heurigen Jubiläum wird der Laubenpippo wieder auftreten und die Kinder mit Spiel und Spaß unterhalten. Wer gerne Mitglied des KFS Neumarkt werden oder im Ausschuss mitarbeiten möchte kann sich gerne bei uns melden E-Mail: zw.neumarkt@familienverband.it

KFS, acronimo del tedesco Katholischer Familienverband Südtirol, è un'associazione di famiglie altoatesine. L'associazione si prefigge di rappresentare e difendere pubblicamente gli interessi delle famiglie altoatesine portando all'attenzione della politica le tematiche di rilievo per i nuclei familiari. Oltre 1000 volontari, fra donne e uomini, operano per conto dell'associazione su tutto il territorio provinciale. Il KFS a livello provinciale esiste da 60 anni.

A Egna il KFS è stato fondato nel 1968. Da allora il direttivo si occupa di un programma annuale vario e attivo, al centro del quale vengono messe sempre le famiglie ed i bambini. Organizziamo feste, come il Törggelen in autunno e la festa della bici in primavera, vengono preparate varie messe (festa della famiglia, domenica delle famiglie, „Glaubensfeier“ per bambini) e organizziamo pomeriggi creativi e corsi come per esempio il corso del circo per bambini. Da sempre partecipiamo alla Laubenfest del paese. Un tempo, alla Laubenfest, c'era un clown per i bambini, il „Laubenpippo“: in occasione dell'anniversario di quest'anno, il Laubenpippo tornerà a esibirsi e intratterrà i bambini con giochi e divertimento.

Chi volesse diventare socio o collaborare con il direttivo del KFS di Egna può contattarci tramite Mail: zw.neumarkt@familienverband.it



Samstag/sabato

16.00 - 20.00 Uhr/ore

Malen, spielen und Kreativecke
Disegnare, giocare e angolo creativo

T-Shirts bemalen
Pitturare magliette

Kinderschminken
trucco bambini

Sonntag/Domenica

11.00 - 18.00 Uhr/ore

Malen, spielen und Kreativecke
Disegnare, giocare e angolo creativo

Holzwerkstatt
creazioni con il legno

T-Shirts bemalen
Pitturare magliette 14-18.00 ore/Uhr

Kinderschminken
trucco bambini 13-17.30 ore/Uhr



Sonntag/Domenica

ore 17.00 Uhr
Mittelbühne/Palco Portici

**Spiel und Spaß mit dem Laubenpippo
giochi e divertimento con il Laubenpippo**

11 | Freiwillige Feuerwehr

Durch die FF Neumarkt und die übrigen 305 Freiwilligen Feuerwehren ist in Südtirol für die Bevölkerung zu jeder Zeit und an jedem Ort schnelle und wirkungsvolle Hilfe bei Bränden, Verkehrsunfällen und anderen Notfällen gewährleistet. Im Jahre 1882 wurde die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt gegründet und ist seit jeher eine der tragenden Säulen im vorbeugenden Brandschutz der Gemeinde Neumarkt. Unsere Mannschaft besteht zurzeit aus 48 aktiven Wehrmännern, die rund um die Uhr bereit sind, freiwillig und unentgeltlich für Sie durchs Feuer zu rennen. Unser Einsatzgebiet erstreckt sich neben unserem Gemeindegebiet auch auf die Brennerautobahn A22 von Bozen Süd bis Kronmetz (Mezzocorna) und bei größeren Einsätzen sind wir im ganzen Bezirk Unterland unterwegs.

Weitere Infos: www.ff-neumarkt.it oder Facebook: „Feuerwehr Neumarkt“



306 corpi dei Vigili del Fuoco volontari, dislocati in tutti i comuni, provvedono costantemente a garantire la sicurezza della cittadinanza altoatesina. Nel lontano anno 1882 ad Egna fu costituito il primo corpo dei Vigili del Fuoco volontari che nel passare dei decenni si è costantemente evoluto, adattandosi sempre alle circostanze e alle richieste tecniche. Attualmente il corpo opera con 48 vigili, che sono in costante stato di allerta per aiutare in modo volontario e a titolo gratuito chi necessita di bisogno. Per poter portare a termine ogni tipo di intervento, abbiamo a disposizione un parco macchine con dodici vetture e due imbarcazioni. La nostra zona d'intervento ricopre il territorio comunale di Egna e il tratto dell'autostrada da Bolzano Sud a San Michele-Mezzocorona e, a richiesta, tutto il comprensorio della Bassa Atesina.

Ci trovate su www.ff-neumarkt.it e su Facebook: "Feuerwehr Neumarkt".



Verschiedene Biere, Leberkäse, Disco-Pub
Birra di qualità, Polpettone, Disco Pub

BIO VOLT

Energie der Zukunft!

Setzen Sie auf zukunftssichere
Energie mit einer maßgeschneiderten
Photovoltaikanlage – effizient,
nachhaltig und schlüsselfertig aus
einer Hand.



Auf der Hört, 3
39040 Tramin

BIOVOLT GMBH

 www.biovolt.eu
 info@biovolt.eu
 0471 1431070



Auto Service PITSCH



NEUMARKT | EGNA • Handwerkerstr. Süd 6 Via degli Artigiani Sud
T. 0471 820 357 • www.autoservicepitsch.it

MESSNER

TRANSPORT

NEW!
100% electric



Rheinfeldenstraße 3 info@messner-bz.it
39044 Neumarkt +39 0471 812 715

ELSO

electric
solutions

FRITZ WALTER

BAU- und MÖBELTISCHLEREI



39044 Neumarkt - Vill • Südtirol
Handwerkerzone Nord
Tel. 0471 812412 • Fax: 0471 823896
www.fritzwalter.it • tischlerei.walter@tin.it

Türen
Fenster
Einrichtung
Wintergärten

Ein starker Partner
in Tischler-Arbeiten

12 Ennemase



Attiva ad Egna dal 1998, l'associazione organizza mensilmente il Mercatino delle Pulci e due edizioni esclusive per bambini. Svolge attività collaterali di vario genere, promuove iniziative in collaborazione con altre associazioni e realtà locali, organizza eventi culturali, concerti, laboratori e spettacoli per bambini. Può contare sulla presenza di un direttivo molto impegnato e di un ventaglio di persone che contribuisce a rendere operative le attività di cui si fa promotrice l'associazione. Il Mercatino delle Pulci si è rivelato nel tempo un appuntamento importante ed ha contribuito a far conoscere ed apprezzare la singolare bellezza della borgata di Egna.



50. Laubenfest

1998 gegründet, organisiert der Verein monatlich den Flohmarkt und zweimal jährlich den Kinderflohmarkt im historischen Dorfzentrum. Zudem fördert Ennemase verschiedene Aktivitäten wie Konzerte, Veranstaltungen und Werkstätten für Kinder, auch in Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen, den lokalen Behörden und Vereinen.



Kaffee, Torten, Säfte, Getränke
Caffè, torte, succhi, bevande

*Panino con la mortadella/Brötchen mit Mortadella
(Ennemase&Hockey Verein)*



Roulette tirolese, Domino, Memory, Piccoli giochi di legno
Tiroler Roulette, Domino, Memory, Kleine Holzspielzeuge



CAFFÈ"IDIANO
in compagnia

CAFÉ&ZEITUNG
miteinander



Engelkeller

Restaurant
Pizzeria

Egna Neumarkt
Largo Ballhaus 41 Ballhaus
Tel. 0471 81 32 71
Fax 0471 82 15 98

giorno di chiusura lunedì
Montag Ruhetag



Siamo presenti, come te, nel cuore della vita locale.
Con soluzioni su misura per famiglie, imprese,
ogni imprevisto con la serenità che meriti.

- Assicurazioni auto e casa
- Polizze salute e infortuni
- Protezione viaggi e camper
- Previdenza e tutela del patrimonio

Sotto i Portici si festeggia, con noi ti proteggi tutto l'anno.

Tel. 0471 810 177

egna@topconsultingbz.com

Via degli Artigiani Sud 1 - Egna



MITTEMPERGER F.LLI Srl - GmbH



**RICICLAGGIO
TRASPORTI
BOMBOLE GAS**

**RECYCLING
TRANSPORTE
GASFLASCHEN**

39044 Egna - Neumarkt (BZ)
Via Isola di Sotto 13 - Untere-Insel-Straße 13
Tel.-Fax 0471 812 110
E-Mail: mittempergher@libero.it



RC SERVICE

Vendita - Service - Verkauf

MAIL: info@rcservice.bz
TEL: +39 0471/820310



Ferrand

ERQ

BINGER



Hörzentrum Südtirol

Die Adresse für Hörgeräte



NEUMARKT
Rathausring 37
☎ 0471 1802557

FOLLOW US ON



@HOERZENTRUMSUEDTIROL

www.hoerzentrum-suedtirol.it



13 | Hockeyclub Neumarkt



Der HC Neumarkt wurde 1963 von einigen Eishockey-pionieren in Neumarkt gegründet. Im Jugendbereich schickt der Verein zusammen mit dem SC Auer 8 Jugendmannschaften ins Rennen und betreut so über 170 Kinder. Seit dem Zusammenschluss im Jahre 2001 konnten die Juniorteamts Unterland bereits 15 Meistertitel feiern.

Der HC Neumarkt organisiert auch den Dolomitencup, das traditionsreichste Sommer-Vorbereitungsturnier Europas. Vom 21. bis 23. August 2026 findet die 20. Ausgabe statt. Und wieder ist ein renommierter Teilnehmerfeld dabei:

Der EV Zug nimmt bereits zum fünften Mal am Dolomitencup teil. Nach ihren Auftritten in den Jahren 2009, 2010, 2017

und 2018 kehren die Zuger nun erneut nach Südtirol zurück.

Mit dabei ist auch der DEL Rekordmeister, die Eisbären Berlin. Der dritte Teilnehmer kommt ebenfalls aus der DEL. Die Augsburger Panther sind mit zehn Tunierteilnahmen der Rekordteilnehmer. Der HC Kometa Brno komplettiert das Teilnehmerfeld.



Con oltre 170 atleti, la maggior parte di loro tra i 5 ed i 18 anni, l'HC Egna coinvolge moltissimi appassionati - tra questi tante famiglie - e contribuisce così all'interazione ed integrazione sociale.

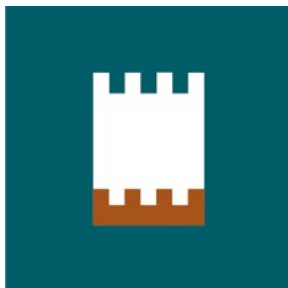
L'HC Egna ha l'obiettivo di dare la possibilità ai propri giocatori di imparare questa disciplina sportiva in modo serio e di praticarlo in un ambiente positivo. Per raggiungere tale obiettivo, la società si avvale di allenatori professionisti e specializzati che vengono coadiuvati da uno staff tecnico e da vari accompagnatori al fine di contribuire alla creazione di un ambiente idoneo per bambini e ragazzi. In questo modo vengono gettate anche le basi per uno sviluppo continuativo di giocatori juniores.



Südtiroler Weine & verschiedene Burger
Vini di qualità e diversi Hamburger

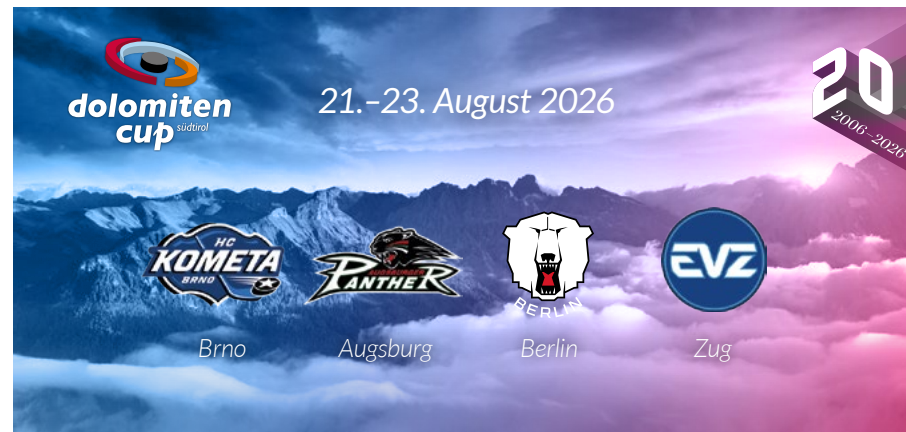
Brötchen mit Mortadella/Panino con la mortadella
(Ennemase&Hockey Verein)





Macelleria Metzgerei
MAGNANI

Piazza Cesare Battisti 9
Salorno (BZ)
0471 884536
info@macelleriamagnani.com



Hauptplatz, 8 · 39044 Neumarkt / Egna · Tel. 0471 813715



**HAIRSTUDIO
JOANN**

JOHANNA UNTERHAUSER

DAMEN- UND
HERRENFRISEUR

PARRUCCHIERA PER
DONNA E UOMO

Ballhausring 35,
Largo Ballhaus
Neumarkt / Egna

T. 327 2576500



Pallabazzer

www.pallabazzer.it

FLEXMO

SPENGLEREI
LATTONERIA
GLASEREI
VETRERIA
FAHRZEUGEINRICHTUNG
ALLESTIMENTO VEICOLI



Partecipare alle gite del CAI ha sempre rappresentato, nell'ambito della nostra attività sezionale, l'attrattiva più forte e anno dopo anno ha permesso di aggregare un bel numero di persone attorno alla stessa passione. Ogni anno organizziamo numerose gite, di diverse difficoltà, a tutte le quote e in vari luoghi delle Alpi, nell'intento di far apprezzare a sempre più persone le meraviglie della nostra terra. Per noi camminare non è solo attività fisica, ma significa liberarsi del superfluo: in montagna non si può sprecare fiato in parole inutili, il fiato va conservato per arrivare alla cima. Il resto è silenzio o parole gentili, perché l'unico peso che ci si porta appresso è quello dello zaino, gli altri "pesi" spariscono di fronte alle bellezze che la montagna ci riserva. Per avere informazioni sulle nostre attività potete consultare il sito www.caieгна.it, mandarci una mail a info@caieгна.it oppure passare nella nostra sede in Piazza della Scuola 3 ogni venerdì dalle ore 20.30 alle ore 22.00.



Luganega o tomino con polenta e fagioli
Luganega o tomino con insalata di patate e fagioli
Burger con luganega o tomino
Crepes dolci

Bratwurst oder Tomino mit Plent und Bohnen
Bratwurst oder Tomino mit Kartoffelsalat und Bohnen
Burger mit Bratwurst oder Tomino
Süße Pfannkuchen





T. 0471 812 11 Mobil 333 88 04 967





CAFÉ BISTRO
J U N G M A N N



MITTEMPERGER F.LLI Srl - GmbH



**RICICLAGGIO
TRASPORTI
BOMBOLE GAS**

**RECYCLING
TRANSPORTE
GASFLASCHEN**

39044 Egna - Neumarkt (BZ)
Via Isola di Sotto 13 - Untere-Insel-Straße 13
Tel.-Fax 0471 812 110
E-Mail: mittempergher@libero.it

15 Volkstanzgruppe



Seit über 60 Jahren stehen nicht nur die Leidenschaft an der Pflege des Tiroler Brauchtums und die Freude an Tanz und Musik, sondern auch die Wichtigkeit von Kameradschaft und Geselligkeit, im Mittelpunkt der Volkstanzgruppe Neumarkt. Beim Laubenfest führen wir den Sektbudel, der ein gern besuchter Erfrischungspunkt ist.

Unsere Gruppe hat zahlreiche Aktivitäten und Auftritte in- und außerhalb der Marktgemeinde. Zu ihrem Repertoire gehören viele Tiroler Volkstänze, wobei der Fackeltanz an Weihnachten den Höhepunkt des Tanzjahres bildet.

Auf neue Mitglieder und Freunde freut sich die Volkstanzgruppe immer ganz besonders und lädt jeden zum Mitmachen und Mitprobieren ein.



50. Laubenfest



Hugo, Veneziano, Wild Berry Lillet,
Sekt/Spumante, Bowle, Prosecco, Schnäpse/Grappe





Cafe Central



Café Central,

Nel cuore del centro storico di Egna, il Café Central è un luogo dove atmosfera e qualità si incontrano per offrire un'esperienza da vivere in ogni momento della giornata.

Dalla colazione all'aperitivo, ogni dettaglio è pensato per regalare un momento di autentico piacere. Caffetteria d'eccellenza, una ricercata selezione di vini, cocktail classici e signature, distillati di pregio si fondono in un ambiente accogliente, ideale per incontri, relax e convivialità.

La terrazza affacciata sulla storica piazza di Egna invita a rallentare il ritmo, lasciandosi avvolgere dal fascino senza tempo del borgo, tra sapori, stile e ospitalità.

Café Central
L'eleganza del gusto. Il piacere dell'incontro.

Hauptplatz - Piazza Centrale 1, 39044 Egna



EMOTION EVENTS
catering & more



Mobil: +39 338 620 5456
www.emotionevents.it

Cherry Computer  www.cherrycomputer.com



Lösungen für Privat und Business.

Soluzioni informatiche per privati e aziende.

Rathausring 24 Largo Municipio · Neumarkt/Egna
T 0471 813 087 · info@cherrycomputer.com



Wir Neumarktnr Schützen setzen uns für den Bestand unseres Volkstums, unseres Landes und unserer Sprache aktiv ein. Wir finden einen Sinn in Werten wie Gerechtigkeit, Würde, Treue, Pflicht und Freiheit, aber auch in Werten wie Kameradschaft und Gemeinschaft. Wir bekunden die Verbundenheit zum Glauben und zu unserer Heimat. Die Teilnahme am traditionellen Laubenfest ist für uns nicht nur Mittel zur Finanzierung unserer Vereinstätigkeit zum Wohle unseres Dorfes und unseres Landes, sondern in erster Linie ein Festhalten an einem Stück Neumarkt und somit an einem Stück Heimat. Die Schützenkompanie Neumarkt freut sich auf Ihren Besuch am Schützenstand und wünscht allen Festbesuchern aus Nah und Fern einen unvergesslichen Aufenthalt auf dem Laubenfest in Neumarkt, im Süd-Tiroler Unterland.



Schlutzkrappen, Knödel mit Gulasch,
Saure Suppe (nur sonntags)
*Schlutzkrappen, Canederli con
gulasch, Trippe (solo la domenica)*





SPENGLEREI
LATTONIERE

Karl-Anrather-Str. 14
39040 Margreid

T. +39 334 35 83 776 | E: info@spenglerei-walter.com



39040 AUER/ORA (BZ)

info@naturapack.net - www.naturapack.net

Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549

80%
der Servicefälle lösen wir beim ersten Einsatz.

NIEDERBACHER
SERVICETEAM

Peter Frank,
spezialisierte Techniker Wash

VERTRAUEN VERPFLICHTET

Tel. 0471 96 86 86 | www.niederbacher.it | info@niederbacher.it

PROJECT COOK COOL WASH SERVICE RENT



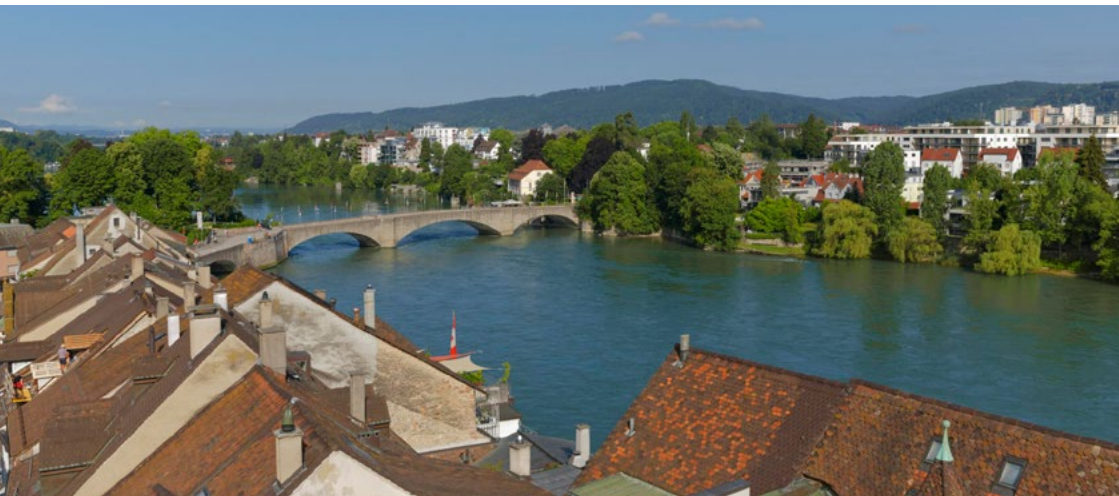
EP: Ebner
ElectronicPartner

+39 0471 810164 • Hauptplatz 37 • Auer

17 Partnerstadt Rheinfelden



Die Partnerstadt Rheinfelden freut sich sehr, auch in diesem Jahr ein Stück südbadische Kultur vorstellen zu dürfen. Rheinfelden (Baden) liegt am Hochrhein, im sonnenverwöhnten Südwesten Deutschlands und im Dreiländereck Deutschland-Schweiz-Frankreich. Die Kernstadt über dem Rheinufer entwickelte sich erst ab 1895 im Zusammenhang mit dem Bau des ersten europäischen Wasserkraftwerkes und der gleichzeitigen Industriensiedlung. Die Entwicklung war so rasant, dass die Industriensiedlung schon 1922, nach knapp drei Jahrzehnten, das Stadtrecht erhielt mit dem Namen Rheinfelden (Baden). Die eigentliche Muttergemeinde, das historische Dorf Nollingen, wurde Stadtteil Rheinfeldens und gab ihr Stadtwappen an die neue Stadt ab. In den 1970er Jahren kamen im Zuge der Verwaltungsreform sieben weitere ehemals selbständige Dörfer hinzu. Rheinfelden (Baden) wurde zur Großen Kreisstadt. Die Partnerstadt Rheinfelden freut sich sehr, in diesem Jahr ein Stück südbadische Kultur vorstellen zu dürfen. Mit dabei sind Thomas und Steffi vom Weinhaus Fuhrler aus Rheinfelden. Inspiriert von der Vorstellung qualitativ hochwertige Weine zu produzieren, wurde im Jahre 2011 von Winzermeister Thomas das Weinhaus Fuhrler gegründet. Die Verbundenheit mit der Natur und den daraus entstehenden Produkten war der Grundstein für die Überzeugung, eigene Weine herzustellen. Diese Passion spiegelt sich ebenfalls in den Weinen wieder. Eine ganze Fülle an südbadischen Köstlichkeiten steht hier zum Genießen bereit.



Badischer Wein, Flammkuchen
und Badischer Wurstsalat
*Vini e prodotti tipici
della regione di Baden*



**FALLER
HERBERT**
MONTAGE VON HOLZSTRUKTUREN
MONTAGGIO PREFABBRICATI IN LEGNO
TEL: 333 2309515

Facchini Roberto

CARPENTERIA in LEGNO
ZIMMEREI

- Tetti e Risanamenti
- Dächer und Dachsanierungen
- Costruzioni in legno
- Holzbau

Via Reif 6 | Reifstraße 6
39044 Laghetti/Egna (BZ) | Laag/Neumarkt (BZ) |
Tel. 349 070 79 71
carpenteriafacchiniroberto@gmail.com | www.facchiniroberto.it



**Demnächst Neueröffnung
in Montan!**

**Tankstelle | Service
Distributore | Servizio**
Stefan Eisenstecken
Trientstraße 2, Via Trento
39044 Neumarkt | Egna

Alka: Your Partner for Premium Drinks.



Weine, Biere, Säfte, Wasser
und Spirituosen für die
Gastronomie und Drinkliebhaber.

Vini, birre, succhi, acqua e distillati
per il settore alberghiero, della
ristorazione e per gli appassionati
del buon bere.

- ALKA'S HEADQUARTERS
» Handwerkerzone Kalditsch 17
39040 Montan – Montagna (BZ)

- ALKA'S DRINKS TO GO
» Im Anger, 3
39040 Tramin – Termeno (BZ)

ALKA PREMIUM DRINKS
FOR GASTRO.

» alkadrinks.com

18 Hockey Unterland



Was als gemeinsame Jugendförderung vom SC Auer und HC Neumarkt begann, mündete nach über zwanzig Jahren auch in einer erfolgreichen Zusammenarbeit im Seniorenbereich: die Hockey Unterland Cavaliers!

Seit der Entscheidung im Jahr 2019, auch im Seniorenbereich gemeinsam anzutreten, schreiben wir eine beeindruckende Erfolgsgeschichte: Zweimal holten wir den Italienpokal, und im Jahr 2022 gewannen wir die IHL-Meisterschaft. Daraufhin folgte der Aufstieg in die italienische Serie A und in die Alps Hockey League — eine internationale Liga, in der sich Teams aus Österreich, Slowenien, Italien und Kroatien messen. Diese Liga bietet eine hervorragende Entwicklungsmöglichkeit für unsere jungen Talente, die auch dort immer wieder zu überzeugen wussten.

Mit großer Begeisterung und viel Herzblut bestreiten wir nun bereits unsere fünfte Saison in der Serie A und der Alps Hockey League — und hoffentlich sehen wir euch auch bald im Stadion!



Hähnchen, Rollbraten, Pommes, Kartoffelsalat, Paella, Krautsalat
*Pollo, Arrosto di maiale, Patate fritte, insalata di Patate,
Paella, Insalata di cavolo*





DUSCHEN
GLASWÄNDE

DOCCIE
VETRATE

www.pallabazzer.it

 **Pallabazzer**



**MALER
PITTORE**

**Christian
Weissensteiner**

Glen 23 Gleno • Montan-Montagna
T 347 25 05 021



eB

Radio TV - Fachgeschäft
für Elektroinstallationen und
Haushaltsartikel

**elektro
BAMPI**

Radio TV - Negozio specializzato
per elettrodomestici
ed impianti elettrici

39044 Neumarkt/Egna
Via Andreas-Hofer-Straße 63
Tel. 0471 812 192



Ideen brauchen
LICHT



WIR HABEN DIE LÖSUNG!

ELEKTROWW

741
FITNESS

since 2015
PORTIKUS
BISTRO &
FINE LIVING

BERTOL
REINHOLD


SCHWARZER
ADLER
EST. 2025

AUTO



PICHLER

// Verkauf & Service // Reparaturen aller Marken
// Hauptuntersuchungen // Einbau von Gasanlagen
// Reifenservice

IHR PARTNER RUND UMS AUTO IN TRAMIN

Bahnhofstrasse, 2 // Tramin // Tel. 0471 861 131 // info@autopichler.com // www.autopichler.com



wdk WERBUNG
DRUCK
KNOWHOW

Mit
DRUCK
können wir umgehen!

Arbeitsbekleidung - T-Shirt
Stickereien - Werbeartikel
Aufkleber - Visitenkarten
Banner - Autobeschriftungen

KLAUSEN BOZEN
www.wdk.it | +39 0471 97 27 36

Gärtnerei · Floricoltura

Pürgstaller

GARTENGESTALTUNG SISTEMAZIONE
GIARDINI E
PARCHI

Tengler
RICHARD TENGLER

I-39044 NEUMARKT - EGNA (BZ)
St.-Nikolaus-Ring 7 - Largo San Nicolò
Tel./Fax 0471-861116 - Cell. 0339-6981234



JACOB

TRADITION | STEIN | BRUNNEN



RIMATHERM

Heizungs- und Sanitäre Anlagen
Impianti termosanitari

d. Ebner Günther & Ferrari Stephan
Bahnhofstraße 33, 39044 Neumarkt/Egna
Tel. 0471 812 224 - Fax 0471 823 392 - E-Mail: info@rimatherm.it



STS-SECURITY

SÜDTIROLER SICHERHEITSDIENST - ITALIEN

Since 1969

Girardi

Enjoy your drink



HORECA SEKTOR | DETAILHANDEL | IN-STORE

ONLINE STORE | LIEFERSERVICE

SETTORE HORECA | VENDITA AL DETTAGLIO | IN-STORE

ONLINE STORE | CONSEGNA A DOMICILIO

www.girardi.bz.it

GIRARDI GmbH-Srl, Lahnweg 4, AUER-ORA | Tel. 0471 810222



PRODOTTI TIPICI del Trentino-Alto-Adige
TYPISCHE PRODUKTE aus dem Trentino-Südtirol

EGNA - NEUMARKT (Bz)

via Trento, 10

tel. 0471-812697



Komitee/comitato organizzatore:

Daniel Ronggador, Moritz Selva, Marian Pallabazzer, Nora Zanotti, Alex Obexer, Alexander Vaja, Joachim Peer

Herzlich willkommen auf dem Laubenfest in Neumarkt!

Einer der Höhepunkte im Neumarkt'ner Dorfleben, ein Treffpunkt für Jung und Alt seit nunmehr 50. Jahren. Es ist nicht immer einfach Traditionen erfolgreich in die Gegenwart zu bringen und ihnen dabei eine Perspektive für die Zukunft zu erarbeiten, aber 18 teilnehmende Vereine, weit über 500 freiwillige Helfer sowie die wohlwollende Unterstützung der vielen Laubenbewohner bilden ein solides Fundament für das älteste Dorf- fest in Südtirol. Erst aber die langjährige und treue Unterstützung unserer Sponsoren und Gönner, die gute Zusammenarbeit mit den Ordnungs- und Rettungskräften und vor allem die großzügige Unterstützung unserer geschätzten Gemeindeverwaltung ermöglichen die Ausrichtung dieses Festes. Ihnen allen die zum guten Gelingen des Laubenfestes beitragen und es zu dem gemacht haben was es heute ist, im Namen des Organisationskomitees, ein aufrichtiges und herzliches „Vergelt's Gott“.

Un cordiale benvenuto alla Laubenfest!

Un momento importante nella vita sociale del paese, un'occasione d'incontro che si concretizza da oramai 50 anni. Anche quest'anno ci teniamo a creare una cornice in grado di soddisfare, con un programma attrattivo, sia le associazioni partecipanti che il nostro folto e variegato pubblico. È comunque impensabile una Laubenfest senza coloro che costantemente, con disponibilità e collaborazione, rendono possibile l'organizzazione di questo grande evento, ossia i residenti del centro storico e le 18 realtà associative partecipanti. Il comitato organizzatore desidera rivolgere un **“Grazie sincero”** per la disponibilità e l'impegno agli oltre 500 volontari, ai sostenitori e agli sponsor, alle forze dell'ordine, alle unità di soccorso, ai vigili del fuoco, all'amministrazione comunale per il suo generoso sostegno e ai dipendenti comunali, tutti soggetti preziosi per l'operatività della storica festa.



ZEIT FÜR SCHÖNE Websites!

Wir sind Grafikdesigner, Druckexperten, Webprofis
Kreativverehrer, Ideenrocker. Mit vielen Visionen und nur
einem Anspruch: Unsere Kunden mit unserem Konzepten
und unserem Know-How stark zu machen.

WEBSITE | HOSTING | SOCIAL MEDIA
SEO | CONTENT | NEWSLETTER

effekt!

www.effekt.it



Hier geht's zur offiziellen
Lifestyle Laubenfest Fotogalerie

Galleria fotografica
ufficiale Lifestyle della Laubenfest



Danke an die Fotografen!
Grazie ai fotografi!

LIVESTYLE
promotion photo web design

@rolandpernter

Daniel Ronggador





Raiffeisen
Unterland
Bassa Atesina

**Nähe lebt
Tradition.
Più vicini,
più tradizione.**

Werbemittelung mit Verkaufszweck. | Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

www.raiffeisen.it